

Decision of panel

14.2 (1) A decision made by a majority of the members of a panel or, where there is no majority, by the chairperson of the panel is a decision of the Board.

14.2 (1) La décision rendue par la majorité des membres d'une formation ou, à défaut, celle du président de la formation est une décision du Conseil.

Valeur de la décision

Time limit

(2) The panel must render its decision and give notice of it to the parties no later than ninety days after the day on which it reserved its decision or within any further period that may be determined by the Chairperson.

(2) La formation rend sa décision et en notifie les parties dans les quatre-vingt-dix jours suivant la prise en délibéré ou dans le délai supérieur précisé par le président du Conseil.

Délai

3. (1) Paragraph 15(a) of the Act is replaced by the following:

3. (1) L'alinéa 15a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) the establishment of rules of procedure for its pre-hearing proceedings and hearings;

a) l'établissement de règles de procédure applicables aux procédures préparatoires et à ses audiences;

(a.1) the use of means of telecommunication that permit the parties and the Board or its members to communicate simultaneously for pre-hearing conferences, hearings and Board meetings;

a.1) l'utilisation des moyens de télécommunication qui permettent aux parties et au Conseil ou à ses membres de communiquer les uns avec les autres simultanément lors des conférences préparatoires, des audiences et des réunions du Conseil;

(2) Section 15 of the Act is amended by adding the following after paragraph (g):

(2) L'article 15 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :

(g.1) an expeditious procedure and matters that may be determined under that procedure;

g.1) l'établissement d'une procédure expéditive et la détermination des affaires auxquelles elle peut s'appliquer;

(3) Paragraph 15(p) of the Act is replaced by the following:

(3) L'alinéa 15p) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(o.1) the conditions for valid strike or lockout votes;

o.1) les conditions de validité des votes de grève ou de lock-out;

(p) the authority of any person to act on behalf of the Board and the matters to be done and the action to be taken by that person, including the authority of an employee of the Board to make decisions on uncontested applications or questions; and

p) la délégation de ses fonctions et les pouvoirs et obligations des délégataires, notamment la délégation de ses fonctions à ses employés à l'égard de la détermination des demandes ou questions non contestées;

4. The Act is amended by adding the following after section 15:

4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 15, de ce qui suit :

General power to assist parties

15.1 (1) The Board, or any member or employee of the Board designated by the Board, may, if the parties agree, assist the parties in resolving any issues in dispute at any stage of a proceeding and by any means that the Board considers appropriate, without prejudice to the Board's power to determine issues that have not been settled.

15.1 (1) Le Conseil, ou l'un de ses membres ou employés qu'il désigne, peut, en tout état de cause et avec le consentement des parties, aider les parties à régler les questions en litige de la façon que le Conseil juge indiquée sans qu'il soit porté atteinte à la compétence du Conseil de trancher les questions qui n'auront pas été réglées.

Pouvoir général d'aider les parties